

# اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

Allâh! Lâ ilahâ illa Huwa (none has the right to be worshipped but He),  
the Ever Living, the One Who sustains and protects all that exists.

## Aal 'Imran

(The Family of Imran)

*In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful*

الم

1. **Alif-Lâm-Mîm.**

[These letters are one of the miracles of the **Qur'ân**, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

2. **Allâh! Lâ ilahâ illa Huwa** (none has the right to be worshipped but He),  
the Ever Living, the One Who sustains and protects all that exists.

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

3. It is He Who has sent down the Book (the **Qur'ân**) to you (Muhammad SAW) with truth, confirming what came before it. And he sent down the **Taurât** (Torah) and the **Injeel** (Gospel).

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ

4. Aforetime, as a guidance to mankind, And He sent down the criterion [of judgement between right and wrong (this **Qur'ân**)].

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

Truly, those who disbelieve in the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh, for them there is a severe torment;

وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

and Allâh is All-Mighty, All-Able of Retribution.

إِنَّ اللَّهَ لَا تَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

5. Truly, nothing is hidden from Allâh, in the earth or in the heavens.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ﴿٦﴾

6. He it is Who shapes you in the wombs as He pleases.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

Lâ ilâha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the All-Mighty, the All-Wise.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ

7. It is He Who has sent down to you (Muhammad SAW) the Book (this Qur'ân). In it are Verses that are entirely clear,

هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخْرُ مُتَشَبِهَاتٌ

they are the foundations of the Book ;

[and those are the Verses of **Al-Ahkâm** (commandments, etc.), **Al-Farâ'id** (obligatory duties) and **Al-Hudud** (legal laws for the punishment of thieves, adulterers, etc.)]

and others not entirely clear.

فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ

So as for those in whose hearts there is a deviation (from the truth) they follow that which is not entirely clear

مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۗ

thereof, seeking **Al-Fitnah** (polytheism and trials, etc.), and seeking for its hidden meanings,

وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ ۗ

but none knows its hidden meanings save Allâh.

وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِ ؕ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ۗ

And those who are firmly grounded in knowledge say:

"We believe in it; the whole of it (clear and unclear Verses) are from our Lord."

وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

And none receive admonition except men of understanding.

(Tafsir At-Tabari)

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً ۗ

8. (They say):

"Our Lord!

Let not our hearts deviate (from the truth) after You have guided us, and grant us mercy from You.

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

Truly, You are the Bestower."

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ

9. "Our Lord! Verily, it is You Who will gather mankind together on the Day about which there is no doubt.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

Verily, Allâh never breaks His Promise".

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۗ

10. Verily, those who disbelieve, neither their properties nor their offspring will avail them whatsoever against Allâh;

وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

and it is they who will be fuel of the Fire.

كَذَّابٍ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ

11. Like the behaviour of the people of **Fir'aun** (Pharaoh) and those before them;

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ

they belied Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), so Allâh seized (destroyed) them for their sins.

## وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

And Allâh is Severe in punishment.

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

12. Say (O Muhammad SAW) to those who disbelieve:

"You will be defeated and gathered together to Hell, and worst indeed is that place to rest."

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الَّذِينَ تَقَاتَلَا ﴿١٣﴾

13. There has already been a sign for you (O Jews) in the two armies that met (in combat i.e. the battle of Badr):

فِيئَةٌ تَقَاتَلَتْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأَىٰ الْعَيْنُ ﴿١٤﴾

One was fighting in the Cause of Allâh, and as for the other (they) were disbelievers.

They (the believers) saw them (the disbelievers) with their own eyes twice their number (although they were thrice their number).

وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ ﴿١٥﴾

And Allâh supports with His Victory whom He pleases.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٦﴾

Verily, in this is a lesson for those who understand. (See Verse 8:44)

(Tafsir At-Tabari)

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ

14. Beautified for men is the love of things they covet; women, children,

وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ

much of gold and silver (wealth),

وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ﴿١٧﴾

branded beautiful horses, cattle and well-tilled land.

ذَلِكَ مَتَعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

This is the pleasure of the present world's life;

وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَاقِ

but Allâh has the excellent return (Paradise with flowing rivers, etc.) with Him.

قُلْ أُوْنِتُّكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَٰلِكُمْ

15. Say:

"Shall I inform you of things far better than those? .

لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

For **Al-Muttaqûn** (the pious - see V.2:2) there are Gardens (Paradise) with their Lord, underneath which rivers flow. Therein (is their) eternal (home)

وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ

and **Azwâjun Mutahharatun** (purified mates or wives) [i.e. they will have no menses, urine, or stool, etc.], And Allâh will be pleased with them.

وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

And Allâh is All-Seer of the (His) slaves".

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

16. Those who say:

"Our Lord! We have indeed believed, so forgive us our sins and save us from the punishment of the Fire."

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

17. (They are) those who are patient ones,

those who are true (in Faith, words, and deeds),

and obedient with sincere devotion in worship to Allâh.

Those who spend [give the **Zakât** and alms in the Way of Allâh]

and those who pray and beg Allâh's Pardon in the last hours of the night.

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ

18. Allâh bears witness that **Lâ ilâha illa Huwa** (none has the right to be worshipped but He), and the angels, and those having knowledge (also give this witness); (He is always) maintaining His creation in Justice.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

**Lâ ilâh illa Huwa** (none has the right to be worshipped but He), the All-Mighty, the All-Wise.

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ

19. Truly, the religion with Allâh is Islâm.

وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ

Those who were given the Scripture (Jews and Christians) did not differ except, out of mutual jealousy, after knowledge had come to them.

وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

And whoever disbelieves in the **Ayât** (proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allâh, then surely, Allâh is Swift in calling to account.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ

20. So if they dispute with you (Muhammad SAW) say:

"I have submitted myself to Allâh (in Islâm), and (so have) those who follow me."

وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ

And say to those who were given the Scripture (Jews and Christians) and to those who are illiterates (Arab pagans):

"Do you (also) submit yourselves (to Allâh in Islâm)?"

فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَّغُ

If they do, they are rightly guided;

but if they turn away, your duty is only to convey the Message;

وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

and Allâh is All-Seer of (His) slaves.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ حَقٍّ

21. Verily!

Those who disbelieve in the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh and kill the Prophets without right,

وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

and kill those men who order just dealings, ...  
announce to them a painful torment.

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتِ أَعْمَلُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

22. They are those whose works will be lost in this world and in the Hereafter,

وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

and they will have no helpers.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ

23. Have you not seen those who have been given a portion of the Scripture?

يَدْعُونَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

They are being invited to the Book of Allâh to settle their dispute, then a party of them turn away, and they are averse.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ <sup>ص</sup>

24. This is because they say: "The Fire shall not touch us but for a number of days."

وَعَرَّهٖمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

And that which they used to invent regarding their religion has deceived them.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ

25. How (will it be) when We gather them together on the Day about which there is no doubt (i.e. the Day of Resurrection).

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

And each person will be paid in full what he has earned?

And they will not be dealt with unjustly.

## قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ

26. Say (O Muhammad SAW):

"O Allâh! Possessor of the kingdom,

تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ

You give the kingdom to whom You will, and You take the kingdom from whom You will,

وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ

and You endue with honour whom You will, and You humiliate whom You will.

بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

In Your Hand is the good.

Verily, You are Able to do all things.

تُوجِبُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُوجِبُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

27. You make the night to enter into the day, and You make the day to enter into the night .

(i.e. increase and decrease in the hours of the night and the day during winter and summer),

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

You bring the living out of the dead, and You bring the dead out of the living.

وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

And You give wealth and sustenance to whom You will, without limit (measure or account).

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ

28. Let not the believers take the disbelievers as **Auliya** (supporters, helpers, etc.) instead of the believers,

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقْلَةً

and whoever does that will never be helped by Allâh in any way, except if you indeed fear a danger from them.

وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

And Allâh warns you against Himself (His Punishment),  
and to Allâh is the final return.

قُلْ إِنْ تَخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ ۗ

29. Say (O Muhammad SAW):

"Whether you hide what is in your breasts or reveal it, Allâh knows it,

وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ

and He knows what is in the heavens and what is in the earth.

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

And Allâh is Able to do all things."

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا

30. On the Day when every person will be confronted with all the good he has done,

وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا ۗ

and all the evil he has done, he will wish that there were a great distance between him and his evil.

وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ وَاللَّهُ رءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

And Allâh warns you against Himself (His Punishment)  
and Allâh is full of Kindness to the (His) slaves.

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ

31. Say (O Muhammad SAW to mankind):

"If you (really) love Allâh then follow me (i.e. accept Islâmic Monotheism, follow the Qur'ân and the Sunnah), Allâh will love you and forgive you of your sins.

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦١﴾

And Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful."

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ ﴿٦٢﴾

32. Say (O MuhammadSAW):

"Obey Allâh and the Messenger (Muhammad SAW)."

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ﴿٦٣﴾

But if they turn away, then Allâh does not like the disbelievers.

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرٰهِيْمَ وَآلَ عِمْرٰنَ عَلَى الْعٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾

33. Allâh chose **Adam**, **Nûh** (Noah), the family of **Ibrâhim** (Abraham) and the family of **'Imrân** above the **'Alamîn** (mankind and jinns) (of their times).

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٥﴾

34. Offspring, one of the other,

and Allâh is the All-Hearer, All-Knower.

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرٰنَ رَبِّ إِنِّي

35. (Remember) when the wife of **'Imrân** said:

"O my Lord!

نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ﴿٦٦﴾

I have vowed to You what (the child that) is in my womb to be dedicated for Your services (free from all worldly work; to serve Your Place of worship),

so accept this, from me.

إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٧﴾

Verily, You are the All-Hearer, the All-Knowing."

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ

36. Then when she delivered her [child **Maryam** (Mary)], she said:

"O my Lord! I have delivered a female child," -

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنثَىٰ<sup>ط</sup>

and Allâh knew better what she delivered, -  
"And the male is not like the female,

وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيدُهَا بِلِكِّ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿١٦﴾

and I have named her **Maryam** (Mary),  
and I seek refuge with You (Allâh) for her and for her offspring from **Shaitan** (Satan), the  
outcast."

ط  
فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا<sup>ط</sup>

37. So her Lord (Allâh) accepted her with goodly acceptance.  
He made her grow in a good manner and put her under the care of **Zakariyâ** (Zachariya).

ط  
كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا<sup>ط</sup>

Every time he entered **Al-Mihrâb** to (visit) her , he found her supplied with sustenance.

ط  
قَالَ يَمْرُؤُا أَنَّىٰ لَكَ هَٰذَا<sup>ط</sup>

He said: "O **Maryam** (Mary)! From where have you got this?"

ط  
قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ<sup>ط</sup>

She said, "This is from Allâh."

ط  
إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٧﴾

Verily, Allâh provides sustenance to whom He wills, without limit."

ط  
هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ<sup>ط</sup>

38. At that time **Zakariyâ** (Zachariya) invoked his Lord,

ط  
قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً<sup>ط</sup>

saying: "O my Lord! Grant me from You, a good offspring.

## إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

You are indeed the All-Hearer of invocation."

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ

39. Then the angels called him, while he was standing in prayer in **Al-Mihrâb** (a praying place or a private room), (saying):

"Allâh gives you glad tidings of **Yahya** (John),

مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

confirming (believing in) the Word from Allâh [i.e. the creation of 'Iesa (Jesus), the Word from Allâh ("Be!" - and he was!)], noble, keeping away from sexual relations with women, a Prophet, from among the righteous."

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ ﴿٤٠﴾

40. He said: "O my Lord! How can I have a son when I am very old, and my wife is barren?"

قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤١﴾

Allâh said: "Thus Allâh does what He wills."

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ﴿٤٢﴾

41. He said: "O my Lord! Make a sign for me."

قَالَ ءَايَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزًا ﴿٤٣﴾

Allâh said: "Your sign is that you shall not speak to mankind for three days except with signals.

وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٤٤﴾

And remember your Lord much (by praising Him again and again), and glorify (Him) in the afternoon and in the morning."

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ

42. And (remember) when the angels said: "O **Maryam** (Mary)! Verily, Allâh has chosen you, purified you (from polytheism and disbelief),

وَأَصْطَفَيْنَاكَ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿١٢﴾

and chosen you above the women of the 'Alamîn (mankind and jinns) (of her lifetime)."

يَمْرِيْمُ أَقْنِي لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿١٣﴾

43. O Mary!

"Submit yourself with obedience to your Lord (Allâh, by worshipping none but Him Alone) and prostrate yourself, and Irkâ'i (bow down etc.) along with Ar-Râki'ûn (those who bow down etc.)."

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ

44. This is a part of the news of the Ghaib (unseen, i.e. the news of the past nations of which you have no knowledge) which We inspire you with (O Muhammad SAW).

وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ

You were not with them, when they cast lots with their pens as to which of them should be charged with the care of Maryam (Mary);

وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿١٤﴾

nor were you with them when they disputed.

إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرِيْمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ

45. (Remember) when the angels said:

"O Maryam (Mary)! Verily, Allâh gives you the glad tidings of a Word ["Be!" - and he was! i.e. 'Iesa (Jesus) the son of Maryam (Mary)] from Him,

أَسْمُهُ الْمَسِيْحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١٥﴾

his name will be the Messiah 'Iesa (Jesus), the son of Maryam (Mary), held in honour in this world and in the Hereafter, and will be one of those who are near to Allâh."

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٦﴾

46. "He will speak to the people in the cradle and in manhood, and he will be one of the righteous."

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ ۗ

47. She said: "O my Lord! How shall I have a son when no man has touched me."

قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ

He said: "So (it will be) for Allâh creates what He wills.

إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

When He has decreed something, He says to it only: "Be!" and it is.

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَانَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

48. And He (Allâh) will teach him [**lesa** (Jesus)] the Book and **Al-Hikmah** (i.e. the **Sunnah**, the faultless speech of the Prophets, wisdom, etc.), (and) the **Taurât** (Torah) and the **Injeel** (Gospel).

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ

49. And will make him [**lesa** (Jesus)] a Messenger to the Children of Israel (saying):  
"I have come to you with a sign from your Lord,

أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ

that I design for you out of clay, as it were, the figure of a bird, and breathe into it, and it becomes a bird by Allâh's Leave;

وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ

and I heal him who was born blind, and the leper, and I bring the dead to life by Allâh's Leave.

وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ ۚ

And I inform you of what you eat, and what you store in your houses.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

Surely, therein is a sign for you, if you believe.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلِأَحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ ۚ

50. And I have come confirming that which was before me of the **Taurât** (Torah), and to make lawful to you part of what was forbidden to you,

وَجِئْتُكُمْ بِعَايَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

and I have come to you with a proof from your Lord.  
So fear Allâh and obey me.

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

51. Truly! Allâh is my Lord and your Lord, so worship Him (Alone).  
This is the Straight Path.

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ

52. Then when 'lesa (Jesus) came to know of their disbelief, he said:  
"Who will be my helpers in Allâh's Cause?"

قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ

Al-Hawâriûn (the disciples) said: "We are the helpers of Allâh;

ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَا مُسْلِمُونَ

we believe in Allâh, and bear witness that we are Muslims (i.e. we submit to Allâh)."

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

53. Our Lord! We believe in what You have sent down, and we follow the Messenger ['lesa (Jesus)];  
so write us down among those who bear witness (to the truth i.e. Lâ ilâha ill-Allâh - none has the right to be worshipped but Allâh).

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ

54. And they (disbelievers) plotted [to kill 'lesa (Jesus)], and Allâh planned too.

وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ

And Allâh is the Best of the planners.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَىٰ ابْنُ مَرْيَمَ مَا مَنَّ عَلَىَّ وَرَافِعُكَ إِلَىَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا

55. And (remember) when Allâh said:  
"O 'lesa (Jesus)! I will take you and raise you to Myself and clear you [of the forged statement that 'lesa (Jesus) is Allâh's son] of those who disbelieve,

ص

وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

and I will make those who follow you (Monotheists, who worship none but Allâh) superior to those who disbelieve

[in the Oneness of Allâh, or disbelieve in some of His Messengers, e.g. Muhammad, 'Iesa (Jesus), Mûsa (Moses), etc., or in His Holy Books, e.g. the Taurât (Torah), the Injeel (Gospel), the Qur'ân]

till the Day of Resurrection.

ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

Then you will return to Me and I will judge between you in the matters in which you used to dispute."

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

56. "As to those who disbelieve, I will punish them with a severe torment in this world and in the Hereafter,

وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

and they will have no helpers."

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ

57. And as for those who believe (in the Oneness of Allâh) and do righteous good deeds, Allâh will pay them their reward in full.

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

And Allâh does not like the Zâlimûn (polytheists and wrong-doers).

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

58. This is what We recite to you (O Muhammad SAW) of the Verses and the Wise Reminder (i.e. the Qur'ân).

ص  
إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ

59. Verily, the likeness of 'Iesa (Jesus) before Allâh is the likeness of Adam.

خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥١﴾

He created him from dust, then (He) said to him:

"Be!" -

and he was.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

60. (This is) the truth from your Lord, so be not of those who doubt.

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِن بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ

61. Then whoever disputes with you concerning him [!esa (Jesus)] after (all this) knowledge that has come to you, [i.e. !esa (Jesus)] being a slave of Allâh, and having no share in Divinity

فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ

say: (O Muhammad SAW)

"Come, let us call our sons and your sons, our women and your women, ourselves and yourselves -

ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

then we pray and invoke (sincerely) the Curse of Allâh upon those who lie."

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِن إِلٰهٍ إِلَّا اللَّهُ

62. Verily! This is the true narrative [about the story of !esa (Jesus)], and, Lâ ilâha ill-Allâh (none has the right to be worshipped but Allâh, the One and the Only True God, Who has neither a wife nor a son).

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

And indeed, Allâh is the All-Mighty, the All-Wise.

فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

63. And if they turn away (and do not accept these true proofs and evidences), then surely, Allâh is All-Aware of those who do mischief.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ

64. Say (O Muhammad SAW):

"O people of the Scripture (Jews and Christians):

Come to a word that is just between us and you,

أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ

that we worship none but Allâh,  
and that we associate no partners with Him,  
and that none of us shall take others as lords besides Allâh.

فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٧٤﴾

Then, if they turn away, say:  
"Bear witness that we are Muslims."

يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ

65. O people of the Scripture (Jews and Christians)!  
Why do you dispute about **Ibrâhim** (Abraham),

وَمَا أَنْزَلْتِ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٥﴾

while the **Taurât** (Torah) and the **Injeel** (Gospel) were not revealed till after him?  
Have you then no sense?

هَتَأَنْتُمْ هٰتُوْلَآءِ حٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّوْنَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ

66. Verily, you are those who have disputed about that of which you have knowledge.  
Why do you then dispute concerning that which you have no knowledge?

وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٦﴾

It is Allâh Who knows, and you know not.

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا

67. **Ibrâhim** (Abraham) was neither a Jew nor a Christian, but he was a true Muslim **Hanifa** (Islâmic Monotheism - to worship none but Allâh Alone)

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٧﴾

and he was not of **Al-Mushrikûn** (See V.2:105).

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا

68. Verily, among mankind who have the best claim to **Ibrâhim** (Abraham) are those who followed him, and this Prophet (Muhammad SAW) and those who have believed (Muslims).

وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

And Allâh is the **Wali** (Protector and Helper) of the believers.

وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ

69. A party of the people of the Scripture (Jews and Christians) wish to lead you astray.

وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

But they shall not lead astray anyone except themselves,  
and they perceive not.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

70. O people of the Scripture! (Jews and Christians):

"Why do you disbelieve in the **Ayât** of Allâh, [the Verses about Prophet **Muhammad** present in the **Taurât** (Torah) and the **Injeel** (Gospel)] while you (yourselves) bear witness (to their truth)."

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبُسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

71. O people of the Scripture (Jews and Christians):

"Why do you mix truth with falsehood and conceal the truth while you know?"

وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

72. And a party of the people of the Scripture say:

ءَامِنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَيَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكَفَرُوا ءَاخِرَهُ

"Believe in the morning in that which is revealed to the believers (Muslims), and reject it at the end of the day,

لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

so that they may turn back."

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبَعَ دِينَكُمْ

73. And believe no one except the one who follows your religion.

قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَن يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ ۗ

Say (O Muhammad SAW):

"Verily! Right guidance is the Guidance of Allâh"

and do not believe that anyone can receive like that which you have received (of Revelation) except when he follows your religion, otherwise they would engage you in argument before your Lord.

قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ

Say (O Muhammad SAW):

"All the bounty is in the Hand of Allâh; He grants to whom He wills.

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

And Allâh is All-Sufficient for His creatures' needs, the All-Knower."

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

74. He selects for His Mercy (Islâm and the Qur'ân with Prophethood) whom He wills and Allâh is the Owner of Great Bounty.

وَمِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ

75. Among the people of the Scripture (Jews and Christians) is he who, if entrusted with a **Cantar** (a great amount of wealth, etc.), will readily pay it back;

وَمِنْهُمْ مَّن إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا

and among them there is he who, if entrusted with a single silver coin, will not repay it unless you constantly stand demanding,

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ

because they say: "There is no blame on us to betray and take the properties of the illiterates (Arabs)."

وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

But they tell a lie against Allâh while they know it.

بَلَىٰ مَن أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

76. Yes,

whoever fulfils his pledge and fears Allâh much; verily, then Allâh loves those who are **Al-Muttaqûn** (the pious - see V.2:2).

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلْقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

77. Verily, those who purchase a small gain at the cost of Allâh's Covenant and their oaths, they shall have no portion in the Hereafter (Paradise).

وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ

Neither will Allâh speak to them,  
nor look at them on the Day of Resurrection,  
nor will He purify them,

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

and they shall have a painful torment.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُودْنَ بِالسِّنْتِهِمْ بِأَلْسِنَتِهِمْ لِيَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ

78. And verily, among them is a party who distort the Book with their tongues (as they read), so that you may think it is from the Book, but it is not from the Book,

وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

and they say: "This is from Allâh," but it is not from Allâh;

وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

and they speak a lie against Allâh while they know it.

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ

79. It is not (possible) for any human being to whom Allâh has given the Book and **Al-Hukma** (the knowledge and understanding of the laws of religion, etc.) and Prophethood

ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ

to say to the people: "Be my worshippers rather than Allâh's."

وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّيْنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

On the contrary (he would say):

"Be you **Rabbaniyun** (learned men of religion who practise what they know and also preach others), because you are teaching the Book, and you are studying it."

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا

80. Nor would he order you to take angels and Prophets for lords (gods).

أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

Would he order you to disbelieve after you have submitted to Allâh's Will?

(Tafsir At-Tabari)

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ

81. And (remember) when Allâh took the Covenant of the Prophets, saying:

"Take whatever I gave you from the Book and **Hikmah** (understanding of the Laws of Allâh, etc.),

ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ، وَلَتَنْصُرُنَّهُ

and afterwards there will come to you a Messenger (Muhammad SAW) confirming what is with you;

you must, then, believe in him and help him."

قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي

Allâh said: "Do you agree (to it) and will you take up My Covenant (which) I conclude with you?"

قَالُوا أَقْرَرْنَا

They said: "We agree."

قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

He said: "Then bear witness; and I am with you among the witnesses (for this)."

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

82. Then whoever turns away after this, they are the **Fâsiqûn** (rebellious: those who turn away from Allâh's Obedience).

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ

83. Do they seek other than the religion of Allâh (the true Islâmic Monotheism worshipping none but Allâh Alone),

وَلَهُدَّ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

while to Him submitted all creatures in the heavens and the earth, willingly or unwillingly.

And to Him shall they all be returned.

قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا

84. Say (O Muhammad SAW):

"We believe in Allâh and in what has been sent down to us,

وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا مِنْ آيَاتِهِ مِنْ قَبْلِهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا مِنْ آيَاتِهِ مِنْ قَبْلِهِ

and what was sent down to

Ibrâhim (Abraham),

Ismâ'il (Ishmael),

Ishâque (Isaac),

Ya'qûb (Jacob) and

Al-Asbât [the twelve sons of Ya'qûb (Jacob)]

وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ

and what was given to Mûsa (Moses), 'Iesa (Jesus) and the Prophets from their Lord.

لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

We make no distinction between one another among them and to Him (Allâh) we have submitted (in Islâm)."

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ

85. And whoever seeks a religion other than Islâm, it will never be accepted of him,

وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

and in the Hereafter he will be one of the losers.

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ

86. How shall Allâh guide a people who disbelieved after their belief and after they bore witness that the Messenger (Muhammad SAW) is true and after clear proofs had come unto them?

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

And Allâh guides not the people who are Zâlimûn (polytheists and wrong-doers).

أُولَئِكَ جَزَاءُهمُ أَنْ عَلَيهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

87. They are those whose recompense is that on them (rests) the Curse of Allâh, of the angels, and of all mankind.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَخْفَىٰ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

88. They will abide therein (Hell).

Neither will their torment be lightened, nor will it be delayed or postponed (for a while).

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

89. Except for those who repent after that and do righteous deeds.

Verily, Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تَقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ

90. Verily, those who disbelieved after their Belief and then went on increasing in their disbelief (i.e. disbelief in the Qur'ân and in Prophet Muhammad SAW) - never will their repentance be accepted.

[because they repent only by their tongues and not from their hearts]

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

And they are those who are astray.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَىٰ بِهِ ۗ

91. Verily, those who disbelieved, and died while they were disbelievers, the (whole) earth full of gold will not be accepted from anyone of them even if they offered it as a ransom.

أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

For them is a painful torment and they will have no helpers.

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ

92. By no means shall you attain Al-Birr (piety, righteousness, etc., it means here Allâh's Reward, i.e. Paradise), unless you spend (in Allâh's Cause) of that which you love;

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

and whatever of good you spend, Allâh knows it well.

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

93. All food was lawful to the Children of Israel,

إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِن قَبْلِ أَنْ تُنزَلَ التَّوْرَةُ ۗ

except what Israel made unlawful for himself before the **Taurât** (Torah) was revealed.

قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

Say (O Muhammad SAW):

"Bring here the **Taurât** (Torah) and recite it, if you are truthful."

فَمَن أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٤﴾

94. Then after that, whosoever shall invent a lie against Allâh, ...  
such shall indeed be the **Zâlimûn** (disbelievers).

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

95. Say (O Muhammad SAW):

"Allâh has spoken the truth; follow the religion of **Ibrâhim** (Abraham) **Hanifa** (Islâmic Monotheism, i.e. he used to worship Allâh Alone),  
and he was not of **Al-Mushrikûn**." (See V.2:105)

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

96. Verily, the first House (of worship) appointed for mankind was that at **Bakkah** (Makkah), full of blessing, and a guidance for **Al-'Alamîn** (the mankind and jinns).

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا ۗ

97. In it are manifest signs (for example), the **Maqâm** (place) of **Ibrâhim** (Abraham);  
whosoever enters it, he attains security.

وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۗ

And **Hajj** (pilgrimage to Makkah) to the House (Ka'bah) is a duty that mankind owes to Allâh, those who can afford the expenses (for one's conveyance, provision and residence);

وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

and whoever disbelieves [i.e. denies Hajj (pilgrimage to Makkah)], then he is a disbeliever of Allâh, then Allâh stands not in need of any of the **'Alamîn** (mankind and jinns).

## قُلْ يٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَآبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَٰتِ ٱللَّهِ

98. Say: "O people of the Scripture (Jews and Christians)!

Why do you reject the **Ayât** of Allâh (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)

وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

while Allâh is Witness to what you do?"

قُلْ يٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَآبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَن ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَآءٌ ۗ

99. Say: "O people of the Scripture (Jews and Christians)!

Why do you stop those who have believed, from the Path of Allâh, seeking to make it seem crooked, while you (yourselves) are witnesses?

[to Muhammad SAW as a Messenger of Allâh and Islâm (Allâh's Religion, i.e. to worship none but Him Alone)]

وَمَا ٱللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

And Allâh is not unaware of what you do."

يٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تُطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَآبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ كَٰفِرِينَ ﴿٢٠﴾

100. O you who believe! If you obey a group of those who were given the Scripture (Jews and Christians), they would (indeed) render you disbelievers after you have believed!

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ۗ

101. And how would you disbelieve, while unto you are recited the Verses of Allâh, and among you is His Messenger (Muhammad SAW)?

وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ فَقَد هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١﴾

And whoever holds firmly to Allâh, (i.e. follows Islâm Allâh's Religion, and obeys all that Allâh has ordered, practically), then he is indeed guided to a Right Path.

يٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا ٱللَّهَ حَقَّ تُقَٰتِهِۦ ۗ

102. O you who believe! Fear Allâh (by doing all that He has ordered and by abstaining from all that He has forbidden) as He should be feared. [Obey Him, be thankful to Him, and remember Him always],

وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿٢٢﴾

and die not except in a state of **Islâm** (as Muslims) with complete submission to Allâh.

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا

103. And hold fast, all of you together, to the Rope of Allâh (i.e. this Qur'ân), and be not divided among yourselves,

وَأذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً

and remember Allâh's Favour on you, for you were enemies one to another

فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا

but He joined your hearts together, so that, by His Grace, you became brethren (in Islâmic Faith),

وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا

and you were on the brink of a pit of Fire, and He saved you from it.

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

Thus Allâh makes His **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) clear to you, that you may be guided.

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْعُرْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

104. Let there arise out of you a group of people inviting to all that is good (Islâm), enjoining **Al-Ma'rûf** (i.e. Islâmic Monotheism and all that Islâm orders one to do) and forbidding **Al-Munkar** (polytheism and disbelief and all that Islâm has forbidden).

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

And it is they who are the successful.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ

105. And be not as those who divided and differed among themselves after the clear proofs had come to them.

وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

It is they for whom there is an awful torment.

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ

106. On the Day (i.e. the Day of Resurrection) when some faces will become white and some faces will become black;

فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ

as for those whose faces will become black (to them will be said):

"Did you reject Faith after accepting it?

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٦﴾

Then taste the torment (in Hell) for rejecting Faith."

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ وُجُوهُهُمْ فِى رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

107. And for those whose faces will become white, they will be in Allâh's Mercy (Paradise), therein they shall dwell forever.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ

108. These are the Verses of Allâh: We recite them to you (O Muhammad SAW) in truth,

وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

and Allâh wills no injustice to the 'Alâmîn (mankind and jinns).

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٩﴾

109. And to Allâh belongs all that is in the heavens and all that is in the earth.

And all matters go back (for decision) to Allâh.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ

110. You [true believers in Islâmic Monotheism, and real followers of Prophet Muhammad and his Sunnah (legal ways, etc.)] are the best of peoples ever raised up for mankind;

تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ

you enjoin Al-Ma'rûf (i.e. Islâmic Monotheism and all that Islâm has ordained) and forbid Al-Munkar (polytheism, disbelief and all that Islâm has forbidden), and you believe in Allâh.

وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ؕ

And had the people of the Scripture (Jews and Christians) believed, it would have been better for them;

مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

among them are some who have faith, but most of them are **Al-Fâsiqûn** (disobedient to Allâh - and rebellious against Allâh's Command).

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى ط وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤَلُّوْكُمْ أَلَدْبَارْتُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

111. They will do you no harm, barring a trifling annoyance;  
and if they fight against you, they will show you their backs,  
and they will not be helped.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ

112. Indignity is put over them wherever they may be, except when under a covenant (of protection) from Allâh, and from men;

وَبَاءُ وَبِغَضِبِ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ؕ

they have drawn on themselves the Wrath of Allâh, and destruction is put over them.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ؕ

This is because they disbelieved in the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh and killed the Prophets without right.

ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

This is because they disobeyed (Allâh) and used to transgress beyond bounds (in Allâh's disobedience, crimes and sins).

لَيْسُوا سَوَاءً ؕ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ

113. Not all of them are alike; a party of the people of the Scripture stand for the right,

يَتْلُونَ ءَايَاتِ اللَّهِ ءَانَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

they recite the Verses of Allâh during the hours of the night, prostrating themselves in prayer.

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

114. They believe in Allâh and the Last Day;

وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ

they enjoin **Al-Ma'rûf** (Islâmic Monotheism, and following Prophet Muhammad) and forbid **Al-Munkar** (polytheism, disbelief and opposing Prophet Muhammad); and they hasten in (all) good works;

وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

and they are among the righteous.

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

115. And whatever good they do, nothing will be rejected of them;

for Allâh knows well those who are **Al-Muttaqûn** (the pious - see V.2:2).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

116. Surely, those who reject Faith (disbelieve in Muhammad SAW as being Allâh's Prophet and in all that which he has brought from Allâh), neither their properties, nor their offspring will avail them aught against Allâh.

وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

They are the dwellers of the Fire, therein they will abide.

(Tafsir AtTabarî)

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ

117. The likeness of what they spend in this world is the likeness of a wind which is extremely cold;

فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ

it struck the harvest of a people who did wrong against themselves and destroyed it.

(i.e. the good deed of a person is only accepted if he is a monotheist and believes in all the Prophets of Allâh, including Christ and Muhammad SAW)

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

Allâh wronged them not, but they wronged themselves.

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا

118. O you who believe! Take not as (your) **Bitānah** (advisors, consultants, protectors, helpers, friends, etc.) those outside your religion (pagans, Jews, Christians, and hypocrites) since they will not fail to do their best to corrupt you.

وَدُّوٓا۟ مَا عَنِتُّمْ قَد بَدَتْ اَلْبَغْضَاءُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ

They desire to harm you severely. Hatred has already appeared from their mouths,

وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ اَكْبَرُ

but what their breasts conceal is far worse.

قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ ۚ اِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

Indeed We have made plain to you the **Ayât** (proofs, evidences, verses) if you understand.

هَآءَانْتُمْ اَوْلَآءِ تُحِبُّوْنَهُمْ وَلَا تُحِبُّوْنَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِاَلْكِتَابِ كُلِّهِ

119. Lo!

You are the ones who love them but they love you not, and you believe in all the Scriptures [i.e. you believe in the **Taurât** (Torah) and the **Injeel** (Gospel), while they disbelieve in your Book, the **Qur'ân**].

وَإِذَا لَقُّوْكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا۟ عَضُّوٓا۟ عَلَیْكُمْ اَلْاَنَامِلَ مِنْ اَلْغِیْظِ

And when they meet you, they say, "We believe".

Certainly, Allâh knows what is in the breasts (all the secrets)."

قُلْ مُوتُوا۟ بِغِیْظِكُمْ

Say: "Perish in your rage.

اِنَّ اللّٰهَ عَلِیْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿١١٩﴾

Certainly, Allâh knows what is in the breasts (all the secrets)."

اِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوْهُمْ وَاِن تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَّفْرَحُوْا بِهَا

120. If a good befalls you, it grieves them, but if some evil overtakes you, they rejoice at it.

وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا

But if you remain patient and become **Al-Muttaqûn** (the pious - see V.2:2), not the least harm will their cunning do to you.

إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٤﴾

Surely, Allâh surrounds all that they do.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدًا لِلْقِتَالِ

121. And (remember) when you (Muhammad SAW) left your household in the morning to post the believers at their stations for the battle (of Uhud).

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾

And Allâh is All-Hearer, All-Knower.

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا

122. When two parties from among you were about to lose heart, but Allâh was their **Wali** (Supporter and Protector).

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦﴾

And in Allâh should the believers put their trust.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ

123. And Allâh has already made you victorious at **Badr**, when you were a weak little force.

فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٧﴾

So fear Allâh much

[abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden and love Allâh much, perform all kinds of good deeds which He has ordained]

that you may be grateful.

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ

124. (Remember) when you (Muhammad SAW) said to the believers, "Is it not enough for you that your Lord (**Allâh**) should help you with

بِثَلَاثَةِ أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ﴿١٢٤﴾

three thousand angels; sent down?"

بَلَىٰٓ إِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا

125. "Yes,

if you hold on to patience and piety, and the enemy comes rushing at you;

يُمَدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

your Lord will help you with five thousand angels having marks (of distinction)."

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ ۗ

126. Allâh made it not but as a message of good news for you and as an assurance to your hearts.

وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

And there is no victory except from Allâh, the All-Mighty, the All-Wise.

لَيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

127 That He might cut off a part of those who disbelieve,

or expose them to infamy, so that they retire frustrated.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

128. Not for you (O Muhammad SAW, but for Allâh) is the decision; whether He turns in mercy to (pardons) them or punishes them;

verily, they are the **Zâlimûn** (polytheists, disobedients, and wrong-doers, etc.).

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ

129. And to Allâh belongs all that is in the heavens and all that is in the earth.

يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

He forgives whom He wills, and punishes whom He wills.

And Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً<sup>ط</sup>

130. O you who believe!

Eat not **Ribâ** (usury) doubled and multiplied,

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

but fear Allâh that you may be successful.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

131. And fear the Fire, which is prepared for the disbelievers.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. And obey Allâh and the Messenger (Muhammad SAW) that you may obtain mercy.

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

133. And march forth in the way (which leads to) forgiveness from your Lord, and for Paradise as wide as are the heavens and the earth, prepared for **Al-Muttaqûn** (the pious - see V.2:2).

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَبِيرِ وَالضَّرَّاءِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ<sup>ط</sup>

134. Those who spend [in Allâh's Cause - deeds of charity, alms, etc.] in prosperity and in adversity, who repress anger, and who pardon men;

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

verily, Allâh loves **Al-Muhsinûn** (the gooddoers).

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ

135. And those who, when they have committed **Fahishah** (illegal sexual intercourse etc.) or wronged themselves with evil, remember Allâh and ask forgiveness for their sins; -

وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ

and none can forgive sins but Allâh -

وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

And do not persist in what (wrong) they have done, while they know.

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ

136. For such, the reward is Forgiveness from their Lord,

وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

and Gardens with rivers flowing underneath (Paradise), wherein they shall abide forever.

وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

How excellent is this reward for the doers (who do righteous deeds according to Allâh's Orders).

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٣٧﴾

137. Many similar ways (and mishaps of life) were faced by nations (believers and disbelievers) that have passed away before you (as you have faced in the battle of Uhud), so travel through the earth, and see what was the end of those who disbelieved (in the Oneness of Allâh, and disobeyed Him and His Messengers).

هَذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

138. This (the Qur'ân) is a plain statement for mankind, a guidance and instruction to those who are Al-Muttaqûn (the pious - see V.2:2).

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

139. So do not become weak (against your enemy), nor be sad, and you will be superior (in victory) if you are indeed (true) believers.

إِن يَمَسُّكُمُ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلَهُ

140. If a wound (and killing) has touched you, be sure a similar wound (and killing) has touched the others.

وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَّأُولُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ دِينُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ

And so are the days (good and not so good), We give to men by turns, that Allâh may test those who believe, and that He may take martyrs from among you.

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

And Allâh likes not the Zâlimûn (polytheists and wrongdoers).

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤١﴾

141. And that Allâh may test (or purify) the believers (from sins) and destroy the disbelievers.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ

142. Do you think that you will enter Paradise

وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٢﴾

before Allâh tests those of you who fought (in His Cause) and (also) tests those who are **As-Sâbirin** (the patient ones, etc.)?

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ

143. You did indeed wish for death (**AshShahâdah** - martyrdom) before you met it.

فَقَدْ رَأَيْتُمْوَهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

Now you have seen it openly with your own eyes.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ﴿١٤٤﴾

144. Muhammad is no more than a Messenger, and indeed (many) Messengers have passed away before him.

أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَابِكُمْ

If he dies or is killed, will you then turn back on your heels (as disbelievers)?

وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَىٰٓ عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا

And he who turns back on his heels, not the least harm will he do to Allâh,

وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾

and Allâh will give reward to those who are grateful.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُّؤَجَّلًا ﴿١٤٥﴾

145. And no person can ever die except by Allâh's Leave and at an appointed term.

وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا

And whoever desires a reward in (this) world, We shall give him of it; and whoever desires a reward in the Hereafter, We shall give him thereof.

وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿٤٥﴾

And We shall reward the grateful.

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبِّيُونَ كَثِيرٌ

146. And many a Prophet (i.e. many from amongst the Prophets) fought (in Allâh's Cause) and along with him (fought) large bands of religious learned men.

فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا

But they never lost heart for that which did befall them in Allâh's Way, nor did they weaken nor degrade themselves.

وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

And Allâh loves **As-Sâbirin** (the patient ones, etc.).

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا

147. And they said nothing but:

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا

"Our Lord! Forgive us our sins and our transgressions (in keeping our duties to You),

وَتَثَبَّتْ أقدامنا وَأَنْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٤٧﴾

establish our feet firmly, and give us victory over the disbelieving folk."

فَعَاتَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الآخِرَةِ

148. So Allâh gave them the reward of this world, and the excellent reward of the Hereafter.

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٨﴾

And Allâh loves **Al-Muhsinûn** (the gooddoers).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يُرَدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا حَسِيرِينَ ﴿١٤٩﴾

149. O you who believe!

If you obey those who disbelieve, they will send you back on your heels, and you will turn back (from Faith) as losers.

بَلِ اللّٰهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

150. Nay, Allâh is your **Maulâ** (Patron, Lord, Helper and Protector, etc.), and He is the Best of helpers.

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطٰنًا

151. We shall cast terror into the hearts of those who disbelieve, because they joined others in worship with Allâh, for which He had sent no authority;

وَمَا وَنَهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوٰى الظّٰلِمِينَ ﴿١٥١﴾

their abode will be the Fire and how evil is the abode of the **Zâlimûn** (polytheists and wrong-doers).

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعَدَهُرَ إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ

152. And Allâh did indeed fulfil His Promise to you when you were killing them (your enemy) with His Permission;

حَتَّىٰ إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا أُرْنٰكُمْ مَا تُحِبُّونَ

until (the moment) you lost your courage and fell to disputing about the order, and disobeyed after He showed you (of the booty) which you love.

مِنْكُمْ مَّن يُّرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّن يُّرِيدُ الْآخِرَةَ

Among you are some that desire this world and some that desire the Hereafter.

ثُمَّ صَرَفَكُمُ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَاكُمْ

Then He made you flee from them (your enemy), that He might test you. But surely, He forgave you,

وَاللّٰهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

and Allâh is Most Gracious to the believers.

إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلُوتُونَ عَلَى أَحَدٍ وَالرُّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَانِكُمْ

153. (And remember) when you ran away (dreadfully) without even casting a side glance at anyone, and the Messenger (Muhammad SAW) was in your rear calling you back.

فَأْتَبَكُمْ غَمًّا بَعَمَّ لِكَيْلًا تَحْزِنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَبَكُمْ

There did Allâh give you one distress after another by way of requital to teach you not to grieve for that which had escaped you, nor for that which had befallen you.

وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

And Allâh is WellAware of all that you do.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُعَاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً مِّنْكُمْ

154. Then after the distress, He sent down security for you. Slumber overtook a party of you,

وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ

while another party was thinking about themselves (as how to save their own selves, ignoring the others and the Prophet) and thought wrongly of Allâh - the thought of ignorance.

يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ

They said, "Have we any part in the affair?"

قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ

Say you (O Muhammad SAW): "Indeed the affair belongs wholly to Allâh."

They hide within themselves what they dare not reveal to you,

يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَاهُنَا

saying: "If we had anything to do with the affair, none of us would have been killed here."

قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ

Say: "Even if you had remained in your homes, those for whom death was decreed would certainly have gone forth to the place of their death,"

وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ

but that Allâh might test what is in your breasts; and to Mahis that which was in your hearts (sins),

## وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

and Allâh is AllKnower of what is in (your) breasts.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا

155. Those of you who turned back on the day the two hosts met (i.e. the battle of **Uhud**), it was **Shaitân** (Satan) who caused them to backslide (run away from the battlefield) because of some (sins) they had earned.

## وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

But Allâh, indeed, has forgiven them.

Surely, Allâh is OftForgiving, Most Forbearing.

## يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا

156. O you who believe!

Be not like those who disbelieve (hypocrites)

وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا

and who say to their brethren when they travel through the earth or go out to fight:

"If they had stayed with us, they would not have died or been killed,"

## لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ

so that Allâh may make it a cause of regret in their hearts.

## وَاللَّهُ تَعْلِيمٌ وَبِئْسَ مَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

It is Allâh that gives life and causes death.

And Allâh is AllSeer of what you do.

وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

157. And if you are killed or die in the Way of Allâh, forgiveness and mercy from Allâh are far better than all that they amass (of worldly wealths, etc.).

## وَلَيْنَ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. And whether you die, or are killed, verily, unto Allâh you shall be gathered.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ

159. And by the Mercy of Allâh, you dealt with them gently.

وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ

And had you been severe and harshhearted, they would have broken away from about you;

فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ

so pass over (their faults), and ask (Allâh's) Forgiveness for them; and consult them in the affairs.

فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

Then when you have taken a decision, put your trust in Allâh, certainly, Allâh loves those who put their trust (in Him).

إِن يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ

160. If Allâh helps you, none can overcome you;

وَإِن يَخَذِلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ

and if He forsakes you, who is there after Him that can help you?

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

And in Allâh (Alone) let believers put their trust.

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغُلَّ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

161. It is not for any Prophet to take illegally a part of booty (Ghulul), and whosoever deceives his companions as regards the booty, he shall bring forth on the Day of Resurrection that which he took (illegally).

ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

Then every person shall be paid in full what he has earned, - and they shall not be dealt with unjustly.

أَفَمِنْ أَتْبَعِ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

162. Is then one who follows (seeks) the good Pleasure of Allâh (by not taking illegally a part of the booty) like the one who draws on himself the Wrath of Allâh (by taking a part of the booty illegally - **Ghulul**)? -

his abode is Hell, - and worst, indeed is that destination!

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

163. They are in varying grades with Allâh,  
and Allâh is AllSeer of what they do.

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ

164. Indeed Allâh conferred a great favour on the believers when He sent among them a Messenger (Muhammad SAW) from among themselves,

يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

reciting unto them His Verses (the **Qur'ân**), and purifying them (from sins by their following him),

and instructing them (in) the Book (the **Qur'ân**) and **AlHikmah**,

[the wisdom and the **Sunnah** of the Prophet (i.e. his legal ways, statements, acts of worship, etc.)]

وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

while before that they had been in manifest error.

أَوَلَمَّا أَصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةٌ قَدَّ أَصَبْتُمْ مِّثْلَهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَذَا

165. (What is the matter with you?) When a single disaster smites you, although you smote (your enemies) with one twice as great, you say: "From where does this come to us?"

قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

Say (to them), "It is from yourselves (because of your evil deeds)."

And Allâh has power over all things.

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

166. And what you suffered (of the disaster) on the day (of the battle of **Uhud** when) the two armies met, was by the leave of Allâh, in order that He might test the believers.

## وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا

167. And that He might test the hypocrites,

وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا

it was said to them: "Come, fight in the Way of Allâh or (at least) defend yourselves."

قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَاكَ

They said: "Had we known that fighting will take place, we would certainly have followed you."

هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ

They were that day, nearer to disbelief than to Faith,

يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

saying with their mouths what was not in their hearts.

And Allâh has full knowledge of what they conceal.

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا

168. (They are) the ones who said about their killed brethren while they themselves sat (at home):

"If only they had listened to us, they would not have been killed."

قُلْ فَادْرَأُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

Say: "Avert death from your ownelves, if you speak the truth."

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أحيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

169. Think not of those who are killed in the Way of Allâh as dead.

Nay, they are alive, with their Lord, and they have provision.

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ

170. They rejoice in what Allâh has bestowed upon them of His Bounty,

وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ

rejoicing for the sake of those who have not yet joined them, but are left behind (not yet martyred)

أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧١﴾

that on them no fear shall come, nor shall they grieve.

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ

171. They rejoice in a Grace and a Bounty from Allâh,

وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧٢﴾

and that Allâh will not waste the reward of the believers.

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ

172. Those who answered (the Call of) Allâh and the Messenger (Muhammad SAW) after being wounded;

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٣﴾

for those of them who did good deeds and feared Allâh, there is a great reward.

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا

173. Those (i.e. believers) unto whom the people (hypocrites) said,

"Verily, the people (pagans) have gathered against you (a great army), therefore, fear them."

But it (only) increased them in Faith,

وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٤﴾

and they said:

"Allâh (Alone) is Sufficient for us, and He is the Best Disposer of affairs (for us)."

فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّهِنَّ سُوءٌ وَأَتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ

174. So they returned with Grace and Bounty from Allâh.

No harm touched them; and they followed the good Pleasure of Allâh.

وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

And Allâh is the Owner of Great Bounty.

إِنَّمَا ذَالِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ

175. It is only **Shaitân** (Satan) that suggests to you the fear of his **Auliyâ'** [supporters and friends (polytheists, disbelievers in the Oneness of Allâh and in His Messenger, Muhammad)], so fear them not,

وَخَافُونَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

but fear Me, if you are (true) believers.

وَلَا تَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا

176. And let not those grieve you (O Muhammad SAW) who rush with haste to disbelieve; verily, not the least harm will they do to Allâh.

يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

It is Allâh's Will to give them no portion in the Hereafter.  
For them there is a great torment.

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

177. Verily, those who purchase disbelief at the price of Faith, not the least harm will they do to Allâh.  
For them, there is a painful torment.

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمَلِّهِمْ خَيْرًا لَّأَنفُسِهِمْ

178. And let not the disbelievers think that Our postponing of their punishment is good for them.

إِنَّمَا نُمَلِّهِمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٧٨﴾

We postpone the punishment only so that they may increase in sinfulness.  
And for them is a disgracing torment.

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ

179. Allâh will not leave the believers in the state in which you are now, until He distinguishes the wicked from the good.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظَلِّعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ تَجَتَّى مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ

Nor will Allâh disclose to you the secrets of the **Ghaib** (unseen), but Allâh chooses of His Messengers whom He pleases.

فَعَامِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ

So believe in Allâh and His Messengers.

وَإِنْ تُوْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ

And if you believe and fear Allâh, then for you there is a great reward.

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ

180. And let not those who covetously withhold of that which Allâh has bestowed on them of His Bounty (Wealth)

هُوَ خَيْرًا لَهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخَلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

think that it is good for them (and so they do not pay the obligatory **Zakât**).

Nay, it will be worse for them; the things which they covetously withheld shall be tied to their necks like a collar on the Day of Resurrection.

وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

And to Allâh belongs the heritage of the heavens and the earth;  
and Allâh is WellAcquainted with all that you do.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ

181. Indeed, Allâh has heard the statement of those (Jews) who say:

"Truly, Allâh is poor and we are rich!"

سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتَلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنُفِقُوا دُفُوعًا عَذَابَ الْحَرِيقِ

We shall record what they have said and their killing of the Prophets unjustly, and We shall say: "Taste you the torment of the burning (Fire)."

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

182. This is because of that (evil) which your hands have sent before you.

And certainly, Allâh is never unjust to (His) slaves.

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا إِلَّا نُوْمِنَ لِرَسُولٍ  
حَتَّىٰ يَأْتِينَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ

183. Those (Jews) who said:

"Verily, Allâh has taken our promise not to believe in any Messenger unless he brings to us an offering which the fire (from heaven) shall devour."

قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ

Say:

"Verily, there came to you Messengers before me, with clear signs and even with what you speak of;

فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

why then did you kill them, if you are truthful?"

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

184. Then if they reject you (O Muhammad SAW), so were Messengers rejected before you, who came with **Al-Baiyinât** (clear signs, proofs, evidences) and the Scripture and the Book of Enlightenment.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أَجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

185. Everyone shall taste death.

And only on the Day of Resurrection shall you be paid your wages in full.

فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ

And whoever is removed away from the Fire and admitted to Paradise, he indeed is successful.

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾

The life of this world is only the enjoyment of deception (a deceiving thing).

لَتُبْلَوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ

186. You shall certainly be tried and tested in your wealth and properties and in your personal selves,

وَلتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا

and you shall certainly hear much that will grieve you from those who received the Scripture before you (Jews and Christians) and from those who ascribe partners to Allâh,

وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

but if you persevere patiently, and become **Al-Muttaqûn** (the pious - see V.2:2) then verily, that will be a determining factor in all affairs, and that is from the great matters, [which you must hold on with all your efforts].

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ

187. (And remember) when Allâh took a covenant from those who were given the Scripture (Jews and Christians) to make it (the news of the coming of Prophet Muhammad SAW and the religious knowledge) known and clear to mankind, and not to hide it,

فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْتَرُوا بِهِءً ثَمَنًا قَلِيلًا فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

but they threw it away behind their backs, and purchased with it some miserable gain!  
And indeed worst is that which they bought.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا

188. Think not that those who rejoice in what they have done (or brought about), and love to be praised for what they have not done,-

فَلَا تَحْسَبَنَّاهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

think not you that they are rescued from the torment, and for them is a painful torment.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

189. And to Allâh belongs the dominion of the heavens and the earth,  
and Allâh has power over all things.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

190. Verily! In the creation of the heavens and the earth, and in the alternation of night and day, there are indeed signs for men of understanding.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ

191. Those who remember Allâh (always, and in prayers) standing, sitting, and lying down on their sides,

وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

and think deeply about the creation of the heavens and the earth,

رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

(saying):

"Our Lord! You have not created (all) this without purpose,  
glory to You! (Exalted be You above all that they associate with You as partners).  
Give us salvation from the torment of the Fire.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِّنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

192. "Our Lord! Verily, whom You admit to the Fire, indeed, You have disgraced him,  
and never will the **Zâlimûn** (polytheists and wrong-doers) find any helpers.

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَءَامَنَّا

193. "Our Lord! Verily, we have heard the call of one (Muhammad SAW) calling to Faith: 'Believe in your Lord,'  
and we have believed.

رَبَّنَا فَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

Our Lord! Forgive us our sins and remit from us our evil deeds,  
and make us die in the state of righteousness along with **Al-Abrâr** (those who are obedient to Allâh and follow strictly His Orders).

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ ﴿١٩٤﴾

194. "Our Lord! Grant us what You promised unto us through Your Messengers  
and disgrace us not on the Day of Resurrection,

إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

for You never break (Your) Promise."

## فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ

195. So their Lord accepted of them (their supplication and answered them),

أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ

"Never will I allow to be lost the work of any of you, be he male or female.

You are (members) one of another,

فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا

so those who emigrated and were driven out from their homes, and suffered harm in My Cause, and who fought, and were killed (in My Cause),

لَأَكْفِرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا أَذْخِلَنَّاهُمْ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ

verily, I will remit from them their evil deeds and admit them into Gardens under which rivers flow (in Paradise); a reward from Allâh,

وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

and with Allâh is the best of rewards."

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

196. Let not the free disposal (and affluence) of the disbelievers throughout the land deceive you.

مَتَّعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

197. A brief enjoyment; then, their ultimate abode is Hell; and worst indeed is that place for rest.

لٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ

198. But, for those who fear their Lord, are Gardens under which rivers flow (in Paradise); therein are they to dwell (for ever),

an entertainment from Allâh;

وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلَّاتِّبِرَارِ ﴿١٩٨﴾

and that which is with Allâh is the Best for **AlAbrâr** (those who are obedient to Allâh and follow strictly His Orders).

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ

199. And there are, certainly, among the people of the Scripture (Jews and Christians), those who believe in Allâh and in that which has been revealed to you, and in that which has been revealed to them,

خَسِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِعَايَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا<sup>ف</sup>

humbling themselves before Allâh. They do not sell the Verses of Allâh for a little price,

أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ<sup>ف</sup> إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

for them is a reward with their Lord. Surely, Allâh is Swift in account.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

200. O you who believe!

Endure and be more patient (than your enemy), and guard your territory by stationing army units permanently at the places from where the enemy can attack you, and fear Allâh, so that you may be successful.



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
www.quran4u.com